

I CONGRESO INTERNACIONAL DE ESTUDIOS LINGÜÍSTICOS

UNM ALFAL

Área: Taller literario

Datos personales:

Nombre: Silvana

Apellido: Boggiano.

Pertenencia institucional: jubilada. Docente de Castellano, Literatura y Latín de nivel secundario de adultos, terciario y universitario.

Dirección de correo: silvanaboggiano@yahoo.com.ar o silvanabbogg@gmail.com

EL TALLER LITERARIO, UNA CONSTRUCCIÓN ARTÍSTICO-ACADÉMICA

Sección Inicial

Esta ponencia se basa ajustadamente en la temática que propone esta Área del Congreso, por su adecuada aproximación a lo que significa el corazón de un buen Taller Literario, de por sí, con la estructura de un Encuentro de talleristas, dirigidos hacia su texto de escritura creativa por un/a coordinador/a, a través de sus conocimientos técnico-creativos y literarios.

Esta Área resalta en su propuesta la peculiaridad del Taller Literario como una experiencia en los bordes de la escritura, entre el Hacer literario y la Coordinación de ese Taller. Es decir, un grupo de participantes guiados en su quehacer de leer, analizar y corregir sus propios textos, por un/a orientador/a, y recibir de éstos una devolución eficiente a fin de que lean a otros creadores, amplíen su vocabulario, aprendan técnicas literarias pertinentes y puedan aprender a autocorregirse. La cuestión de los/as talleristas que se acercan a Taller Literario sin haber escrito antes, pero con el deseo de hacerlo (siempre tienen algo escrito para mostrar, pero hay que considerarlo), se plantea más adelante.

-Problema o Cuestión

El planteo de Área de este Congreso nos lleva a pensar en el obstáculo que se presenta a la hora de realizar los Talleres literarios. Estos Encuentros -on line o presenciales- cabalgan entre el desarrollo de la creación literaria (práctica) y la información técnica (teoría) que necesita el/la participante que acude a ellos, a fin de evolucionar en sus procesos creativos. Así, los Talleres portan un equilibrio muy sinuoso cuando se trata de dosificar la formación literaria del tallerista con respecto a su capacidad creativa en el ejercicio de escritura. Esa dosificación y equilibrio de teoría y práctica, de lo académico y lo creativo, resulta problemática cuando el/la coordinadora de Taller literario: 1) abruma al tallerista con teoría literaria (técnicas, recursos, ejemplos de otros autores/as, corrección exhaustiva de sus escrituras parciales, y otros) que lo alejan de la lectura y de su propia escritura y 2) abruma al tallerista con consignas y/o ejercicios de creación innecesarias y distractivas para su propia voz o su creatividad personal. El resultado es el mismo: los participantes del Taller se inhiben en su proceso de escritura personal o escriben imitaciones de otros autores/as, dudando de su pluriverso o del árbol de sus palabras o retirándose.

-Objetivo

Nuestro objetivo es encontrar el **equilibrio** justo para que cada tallerista descubra/corrobore su estilo en la escritura, y sus intereses en una lectura que lo nutra y lo incentive a mejorar su creatividad particular. Para que esto sea posible, la Coordinación del Taller debe aplicar sus conocimientos en forma creativa y no circunscribirse rígidamente a un “programa” de teoría y actividades. Recordemos que la escritura, como todo arte, es abrir una puerta hacia un mensaje que debe ser expresado.

Cuerpo del trabajo

-Marco teórico

La propuesta de Área de este Congreso (el Taller como posible construcción atístico-académica) nos llevó a la necesidad de describir el concepto de **Construcción y Creación** del que partimos. Ya que, la relación entre los cuatro actores del Taller (Talleristas y sus Textos, Coordinación y sus Conocimientos técnico/creativo-literarios) es delicada, y de su equilibrio dependerá la eficacia del resultado. Esta relación constituye, a nuestro entender, la **Construcción**, desde esas cuatro fuerzas llamadas actores. Pero la dinámica del Taller se basa, para nosotros, en el Texto y se mueve alrededor de él. La Coordinación seguirá los pasos del/la Tallerista, lo acompañará. Estará por detrás de la Creación de Textos y no, por delante.

La metodología aplicada a esta cuestión consiste, desde nuestra experiencia, en una inversión y/o desplazamiento de la mirada. Por tanto, nuestros Talleres literarios parten del **Texto** (y de los sucesivos textos que conforman el Proceso Creativo de cada quien) como **protagonista**, ya que, éste guarda, a nuestro criterio, infinita información en cada frase escrita, a veces, a “escondidas” o “a espaldas” de su propio/a creador/a. Allí están inscriptos los intereses, inclinaciones y caminos a seguir por la Coordinación, para orientar la lectura y la escritura del/la tallerista.

Por tanto y sobre todo en el primer mes, la **escucha** es fundamental para encontrar material de lectura eficiente a las inquietudes iniciales del grupo, e intervenir luego en cada caso individual en la recomendación de lectura de textos. Dentro de este período, se pedirá una copia de los textos -o simples anotaciones- escritos para poder acopiarlos. Ellos nos darán el panorama de las dificultades técnico-literarias de cada participante, para su devolución. Esto va generando una **Construcción** -entre la Coordinación y los

participantes- por sobre la Construcción (Creación) de cada tallerista, y resulta su punto de partida. Ambos actores tienen su quehacer más allá de los encuentros.

El concepto de Construcción del que partimos está asociado al de Creación en el sentido que da el concepto de *poiesis*.

El término griego significa “creación/ producción” y deriva del verbo *poieo*(1), “hacer/crear”.

Platón completa la idea en su “El banquete”(2) al describir *poiesis* como “la causa que convierte, cualquier cosa que consideremos, de no-ser a ser”. Desde esta perspectiva, sólo se puede crear en forma de proceso. Crear es entonces Construir un Universo o Pluriverso.

Así, el Texto **creado** por el/la tallerista -del cual es, a su vez, Canal-, es **recibido** por la Coordinación y **orientado** hacia su enriquecimiento, a través de conocimientos técnico-literarios, según sus cualidades literarias en acto o potenciales.

Es decir, el/la Coordinador/a no partirá de un esquema previo rígido, que será desarrollado a través de los encuentros. No tendrá como punto de partida un “programa” de teoría técnico literaria, con una gradación ascendente de dificultades y consignas correspondientes como motivación de escritura hacia los participantes.

La Coordinación tendrá un Esquema realizado y debe estar dispuesta a romperlo, quebrarlo, invertir su orden, crear por sobre él y no preocuparse por cumplirlo o no, porque, si se nivela en Talleres Iniciales, Intermedios o Avanzados -en entrevistas individuales a los participantes, antes de reunirlos- la teoría técnico literaria será medianamente previsible.

Desde este punto de vista, quien coordina el Taller debe **construir**, desde su experiencia teórico-literaria, un espacio confiable, donde sus participantes puedan

(1). José M. Pabón S. de Urbina, “Diccionario bilingüe Manual Griego clásico-Español”, Larousse Editorial. Barcelona, 2018.

(2). Platón, “El Banquete”, Editorial Gredos. España, 2014.

aprender a **construir y/o enriquecer**, a su vez, **su Propia Voz** a través de sus **Textos**. Esta metodología trae aparejadas otras maneras de organizar el esquema teórico-técnico y literario. Este Conocimiento así organizado, es eficaz al momento de responder a la escucha del material traído por cada tallerista.

-Metodología: Introducción al Esquema dirigido a Coordinadores/as de Taller literario.

Consideramos al **Texto** (portador de la inclinación **temática y formal** del/la tallerista), como fue dicho, una Creación, el **Qué**. Por tanto, proponemos como ejemplo un Esquema orientador. En nuestra experiencia, antes de aplicar el Esquema que se desarrolla más adelante, 1) escuchamos/leemos ese Qué -sin el cual, no tenemos material de trabajo- y lo enriquecemos a través del **Cómo** (según las inclinaciones de **estilo** del/la tallerista), 2) siguiendo y per-siguiendo el “silencio”(3) y/o el Texto (puesto como protagonista del Taller), compartimos con los participantes, sus semejanzas con otros textos de creadores consagrados. Así logramos una identificación con procesos creativos similares. Por nuestra experiencia, esto no sólo acerca al Tallerista a la lectura de grandes artistas; también eleva el nivel con que plasma el tema elegido y amplía su universo o pluriverso que enriquezcamos desde la Coordinación (con correcciones constantes de pruebas y estilo) y 3) aplicar el Esquema “Aristas del Texto/Creación” con la adaptación a cada caso que permite, nos resulta una buena dinámica para el equilibrio de las cuatro fuerzas que intervienen en un Taller Literario.

Este esquema de trabajo, propuesto especialmente para los niveles Inicial e Intermedio de Taller, fue confeccionado a través de la experiencia que recogimos en años de Encuentros, en donde resaltamos que: 1) el Proceso Creador y las herramientas de Creación literaria se enriquecen ampliando el concepto a través de otros/as creadores (pintoras, escultores, bailarines, científicos, pensadoras y otros, además de escritores/as), 2) un Taller Literario es un Taller para escribir pero también para leer, a nuestro entender, experiencias semejantes a las que vivencian los talleristas en sus procesos creativos. La identificación, como dijimos, es una muy buena manera de

(3) Consideramos que el silencio de creación o de escritura es importante, ya que el Taller literario no debe ser un taller exclusivamente de producción, sino de incentivación a la escritura.

profundizar y ampliar el estilo y los temas de cada quien y 3) dentro del Taller Literario, este Esquema resulta una manera de organizar la teoría literaria (Memorias, Diarios íntimos y ensayos de Creadores) y también las lecturas (Poesías, Novelas, Prosas poéticas o Cuentos de Autores/as). (4)

Construimos también este Esquema, partiendo del concepto de *Poiesis* (Creación) ya planteado por un sinnúmero de creadores, quienes coinciden en sus legados (Diarios, Memorias, Confesiones y otros) en lo que es **crear**. Casi todos ellos consideran que la *Poiesis* sólo puede realizarse **de adentro hacia afuera**. Así, el corpus del Esquema que proponemos comienza por el recorrido interior que llamamos de autoconocimiento. Toda creación literaria necesita de las zonas internas de su creador/a: 1) la parte nocturna, *dionisiaca*, o el cono de sombra, en que el/la creador/a se conectan con una de sus zonas desconocidas (el movimiento es hacia adentro), y 2) la diurna o *apolínea*, articulación lógica, al plasmar ese material, a través del lenguaje (el movimiento es hacia afuera). Nietzsche recoge claramente esta operación simultánea en su “Ecce Homo”: “... una metafísica de artistas(...) experiencias fundamentales: con el nombre de “apolíneo” se designa el perseverar entusiasta ante un mundo imaginado y soñado (...) como una solución del devenir; con el nombre de “Dionisos” es personificado de un modo activo el devenir, sentido subjetivamente, como furiosa voluptuosidad del creador, que conoce al mismo tiempo la cólera del destructor (...) La primera aspiración quiere “eternizar” el fenómeno, la segunda aspiración nos lanza al devenir, a la voluntad de hacer devenir, o sea de crear y de aniquilar. El devenir sentido e interpretado partiendo del interior, sería la continua creación del ser insatisfecho, riquísimo, tenso y empujado hasta el infinito.” (5)

Así, este planteo del contenido que se porta y su forma de plasmarlo en el papel, nos lleva a su vez a lo dicho por Ernesto Sábato en “El escritor y sus fantasmas”(6) acerca de

(4) El género dramático se ajusta, a nuestro ver, a más de un Coordinador, ya que el Texto teatral es completado sólo cuando se convierte en Obra teatral. Y precisa de una formación más amplia.

(5)Frederic Nietzsche, en ‘Para el origen de la tragedia’ de “Ecce Homo”. Editorial Aguilar. Buenos Aires, 1950.

(6)Ernesto Sábato, “El escritor y sus fantasmas”, Editorial Emecé. Buenos Aires, 1976.

lo **que** se escribe. Los **temas** tratados ya han sido infinitamente evocados y recreados, por los grandes autores/as a lo largo de la historia de la literatura: el amor, el desamor, la vida, la muerte, la soledad, la angustia, la alegría, la tristeza y otros. Lo que los diferencia en su desarrollo es el **cómo**. Así, mientras los/as talleristas aportan el **qué** y **su manera de plasmarlo**, los coordinadores/as enriquecen(7) el **cómo**. De este modo, recopilamos algunas de las **aristas o procesos de creación literaria o artística en general**, que servirán de Esquema orientador para los/las que debemos transmitir, pulir (y luego corregir) cómo llega el mensaje escrito de cada participante del Taller a un supuesto lector/a. Como dije, puede ser modificado y/o completado por cada Coordinación, y debe adaptarse a la lectura de los textos de talleristas, siguiendo (y persiguiendo) la información que emana esos Textos, en sus debilidades y sus aciertos. Entendemos el término Creación como abarcativo del Proceso Creativo.

-Esquema “Aristas del Texto/Creación” dirigido a la Coordinación de Talleres literarios:

I. El Texto/Creación como Portación, como Autoconocimiento. Lo *dionisiaco* y lo *apolíneo* en el Creador.

Ejemplos de algunos párrafos que se leerán en Taller: “...el artista, el forjarse a sí mismo dentro de su materia (...) La más alta forma del instinto creador y a la vez de la fuerza de la maternidad (...) el instinto propulsor...”(8), o: “No vayas al encuentro de ideas mejores que las que ya llevas dentro”(9).

II. El Texto/Creación como Salvador y/o Dador de Vida.

Ejemplos: “(parafraseando a Kafka) la genuina obra de arte (...) no es acto de virtuosismo sino un nacimiento. Y ¿cómo podría hablarse de una parturienta que pare con virtuosismo?”(10), o: “Si yo no hubiera escrito ‘Rayuela’, probablemente me habría

(7) Por “enriquecer el cómo” (del texto) entendemos el ordenamiento de pruebas y estilo: visarlo, trabajar sus fallas ortográficas, gramaticales, de recursos, como también incentivar sus habilidades particulares.

(8) Rainer M. Rilke, “Cartas a un joven poeta”, Alianza Editorial. Buenos Aires, 1993.

(9) Vincent Van Gogh, “Cartas a Theo”, Editorial Labor. Barcelona, 1992.

(10) Ernesto Sábato, “Carta a un joven escritor”, Ediciones El Mendrugo. Copyright Editorial Sudamericana. 3era edición argentina. Buenos Aires, 1975. S/numerar.

tirado al Sena”(11).

III. El Texto/Creación como Símbolo de la Verdad o de la Propia Voz.

Ejemplos: “Quería ser escritor y estudiaba torpemente los escritos de Dostoievskii. Estudiaba a Gogol. Copiaba a Pushkin creyendo que, si lo copiaba, aprendería a escribir (...) Copié mucho, pero sentí que todo eran tonterías y lo abandoné (...) para encontrarme” (12), o: “No sé escribir en forma poética: no soy poeta. No sé ordenar las figuras de tal manera que den luz y sombra: no soy pintor. Ni siquiera sé expresar mis pensamientos por medio de insinuaciones o mímica: no soy bailarín. Pero sí puedo hacerlo por medio de notas: soy músico.”(13).

IV. El Texto/Creación como locura fértil, oscura o demoníaca.

Ejemplos: “En mi cabeza hay alguien que habla(...)Me he vuelto otra vez el viajero sin boleto que era a los siete años(...) sigo escribiendo. ¿Qué otra cosa se puede hacer? (...) es mi oficio. Durante mucho tiempo tomé la pluma como una espada (...) No importa, hago haré libros; hacen falta (...) Lo que me gusta de mi locura es que me ha protegido desde el primer día.” (14), o: “Un lector de Tribuna me dijo hace poco que pensaba que yo debía de haber hecho vastos estudios en un hospicio de lunáticos. ‘Únicamente en el mío’, le dije.”(15)

V. El Texto/Creación como catártico y/o sanador.

Ejemplos: “No, yo no necesito médicos ni medicinas (...) yo necesito... una mano que tome lo que se aglomeró en mi alma... Si pudiera escribir hoy algo soberbio y bello,

(11) Ernesto González Bermejo, “Revelaciones de un cronopio. Conversaciones con Cortázar”, Editorial Contrapunto. Buenos Aires, 1986.

(12) Vaslav Nijinsky, “Diarios Completos”, Editorial Taurus, Buenos Aires, 1996.

(13) Irma Hoesli, “Mozart. Las cartas de un genio de la música”, Compañía General Fabril Editora. Buenos Aires, 1962.

(14) Jean Paul Sartre, “Las Palabras”, Editorial Losada. Buenos Aires, 1964.

(15) Franz Kafka, “Cartas a Milena (Jesenská)”, Ediciones de la Flor. Buenos Aires, 1974.

sanaría completamente.”(16), o: “Mi querido hermano (...) trabajo como un verdadero poseso (...) más que nunca. Y creo que esto contribuirá a curarme.”(17)

VI. El Texto/Creación en soledad, con la alegría de crear y por Amor.

Ejemplos: “Las obras de arte son de una infinita soledad (...) Sólo el amor puede captarlas y retenerlas, y sólo él puede tener razón frente a ellas.” (18), o: “Cuando sé que voy a escribir un cuento, tengo hoy, como hace cuarenta años, el mismo temblor de alegría, como una especie de amor.”(19)

VII. El Texto/Creación como Sarcasmo de la realidad, con Humor.

Ejemplos: “También se enseñaba música, poesía, teatro, porque sin un género que lo contenga, el humor no es nada (...) *‘Lo nuestro es la sal -decían los maestros- y aunque la comida sin ella es desagradable, mucho peor es comer sal sola.’*”(20), o: “Encuentro la educación muy educativa. Cada vez que alguien la enciende, me retiro a otra habitación y leo un libro.”(21)

VIII. El Texto/Creación como compromiso interior y comunitario.

Ejemplos: El DEBER del escritor, del poeta, no es ir a encerrarse cobardemente en un texto, un libro, (...) de los que ya nunca más saldrá, sino al contrario, salir para sacudir/ para atacar/ a la conciencia pública/si no/ ¿para qué sirve?”(22), o: “Un hombre (una mujer) se expresa para dilucidarse”(23).

IX. El Texto/Creación desde el Erotismo y/o Juego.

Ejemplos: “El erotismo es una de las bases del conocimiento de uno mismo, tan

(16) Jalil Gibrán, “Cartas a su amada Mayy (Ziyadah)”, Editorial Leviatán. Buenos Aires, 1992.

(17) Vincent Van Gogh, “Cartas a Theo”. Ibidem.

(18) Rilke, Rainer M. “Cartas a un joven poeta”, Alianza Editorial. Buenos Aires, 1993.

(19) Ernesto González Bermejo, “Revelaciones de un cronopio. Conversaciones con Cortázar”. Ibidem.

(20). Alejandro Dolina, de ‘La Academia del Humor en Flores’ en “Crónicas del Ángel Gris”, Editorial Colihue. Buenos Aires, 1996.

(21). Groucho Marx, “Memorias de un amante sarnoso”, Editorial Edhasa. Buenos Aires, 2009.

(22). Antonin Artaud, “Carta a los poderes”, Editorial Argonauta. Barcelona/Buenos Aires, 1988.

(23). Jean P. Sartre, de ‘Entrevista de Paolo Caruso’ en “Sartre por Sartre”, Editorial J. Álvarez. Buenos Aires, 1968.

indispensable como la poesía”(24),o: “La literatura ha sido para mí una actividad lúdica (...) ha sido una actividad erótica (...) una forma de hacer el amor con la realidad.”(25)

X. La Palabra y el Texto/Creación.

Ejemplos: “Eres el narrador de tu propia vida y puedes crear tu propia leyenda...”(26), o: “Me volví un transformador de energía: el mundo me usaba para volverse palabra.”(27)

XI. Éste y otros puntos serán elegidos por la Coordinación y completados. La lista es infinita y depende de la información implícita, que traigan a los encuentros de Taller literario, los textos de los/as talleristas:

- El Texto/Creación como Hambre de trascendencia y/o Angustia existencial.
- El Texto/Creación desde el Narcisismo o la Omnipotencia del creador.
- El Texto/Creación como Símbolo de la Belleza.
- El Texto/Creación desde el Asombro y/o el Terror.
- El Texto/Creación como Símbolo de la Libertad interior y/o el Crecimiento.
- El Silencio en la Creación y/o en la Escritura.

Esta Metodología propone algunos puntos o lecturas del Esquema, sólo si son necesarias y aportan al texto leído por los participantes de Taller Literario Avanzado, donde se lee exclusivamente el Texto de los/as talleristas y se los enriquece. La Coordinación en este Nivel debe ajustarse lo más posible al Proceso Creador del Tallerista y al Texto que trae. Este Esquema es muy recomendable para el Taller Literario Inicial (para talleristas que no hayan escrito antes), por su motivación en la lectura de Procesos Creativos, a las que se pueden agregar algunas consignas simples para incentivar la escritura. Del mismo modo, es ideal para enriquecer el Proceso

(24). Anais Nin, “Delta de Venus”, Editorial Bruguera. Barcelona, 1983.

(25). Ernesto González Bermejo, “Revelaciones de un cronopio. Conversaciones con Cortázar. Ibidem.

(26). Isabel Allende, “La casa de los espíritus”, Editorial Plaza & Janés. Barcelona, 1982.

(27). Jean P. Sartre, “Las palabras”. Ibidem.

Creativo de los participantes de Taller Literario Intermedio.

Sección final

-Conclusiones

1) En lo que a nuestra experiencia concierne, los resultados de **esta inversión de roles** son positivos y acordes a nuestro objetivo: a) el tallerista no viene a los encuentros como Sujeto de producción (se le quita esa exigencia), sino como Objeto (o Canal) de su mensaje, de su discurso -el Texto-, que es el protagonista por ser el que trae toda la información necesaria para que el participante base en él sus intenciones y las pueda explicar, b) la coordinación de Taller resulta una observadora, una escucha ATENTA, que además adapta la aplicación de sus conocimientos teórico-técnicos de escritura (lectura, formación técnica literaria y corrección) al despliegue creativo del/los texto/s traídos por el tallerista, c) esto nos permite generar un clima distendido desde la Coordinación, y de confianza, respecto de los participantes y d) Los textos ganan en calidad artística y técnico-literaria, ya que los/as talleristas están motivados, desde la actitud de la Coordinación, a desplegar su creatividad y aprender con profundidad los conocimientos técnico-literarios que les son útiles.

2) Al lograr este **equilibrio** de fuerzas creativas y académicas además, a) el Taller literario (su Coordinación) promueve la Voz (sus Palabras propias) que trae el tallerista consigo, y sus sentipensares o disquisiciones que viene a decir en sus textos, e incentiva la lectura/escucha de otras Voces, otros autores, b) el tallerista, a su vez, se hace mejor lector de su escritura y de otros autores/as, lo que redundará en una ampliación, enriquecimiento y autocorrección de su Pluriverso y c) la coordinación de Taller dosifica sus conocimientos técnicos siguiendo el proceso creativo del tallerista mencionado.

3) Desde nuestra perspectiva, al integrar de este modo las fuerzas de actores del Taller (el Tallerista y su Texto, la Coordinación y sus conocimientos técnicos creativos-literarios) se logra un buen equilibrio entre el hacer literario y la coordinación académico-técnica necesaria para enriquecer cualquier Proceso creativo que se presente, sin alterar la *welthanschaung* (espíritu) del Texto.

Bibliografía

- Allende, Isabel. “La casa de los espíritus”, Editorial Plaza & Janés. Barcelona, 1982.
- Artaud, Antonin. “Carta a los poderes”, Editorial Argonauta. Barcelona/Buenos Aires, 1988.
- Dolina, Alejandro. De ‘La Academia del Humor en Flores’ en “Crónicas del Ángel Gris”, Editorial Colihue. Buenos Aires, 1996.
- Gibrán, Jalil. “Cartas a su amada Mayy”, Editorial Leviatán. Buenos Aires, 1992.
- González Bermejo, Ernesto. “Revelaciones de un cronopio. Conversaciones con Cortázar” Editorial Contrapunto. Buenos Aires, 1986.
- Hoesli, Irma. “Mozart. Las cartas de un genio de la música”, Compañía General Fabril Editora. Buenos Aires, 1962.
- Kafka, Franz. “Cartas a Milena”, Ediciones de la Flor. Buenos Aires, 1974.
- Marx, Groucho, “Memorias de un amante sarnoso”, Editorial Edhasa. Buenos Aires, 2009.
- Nietzsche, Frederic. En ‘Para el origen de la tragedia’ de “Ecce Homo”. Editorial Aguilar. Buenos Aires, 1950.
- Nijinsky, Vaslav. “Diarios Completos”, Editorial Taurus, Buenos Aires, 1996.
- Nin, Anais. “Delta de Venus”, Editorial Bruguera. Barcelona, 1983.
- Pabón S. de Urbina, José M. “Diccionario bilingüe Manual Griego clásico-Español”, Larousse Editorial. Barcelona, 2018.
- Platón. “El Banquete”, Editorial Gredos. España, 2014.
- Rilke, Rainer M. “Carta a un joven poeta”. Alianza Editorial. Buenos Aires, 1993.
- Sábato, Ernesto. “El escritor y sus fantasmas”, Editorial Emecé. Buenos Aires, 1976.
- Sartre, Jean Paul. De ‘Entrevista de Paolo Caruso’ en “Sartre por Sartre”, Editorial J. Álvarez. Buenos Aires, 1968.
- Sartre, Jean Paul. “Las Palabras”, Editorial Losada. Buenos Aires, 1964.
- Van Gogh, Vincent. “Cartas a Theo”. Editorial Labor. Barcelona, 1992.

